

# Deu

## Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת-הַחֲקִים וְאֵת-  
ve--i kuralları -i İsrail dinle onlara ve-dedi İsrail tüm- -e Musa ve-çağırđı  
H0853 H2706 H0853 H3478 H8085 H0413 H0559 H3478 H3605 H0413 H4872 H7121

וְשָׁמַרְתֶּם וְלִמַּדְתֶּם הַיּוֹם בְּאָזְנוֹכֶם דְּבַר אֲנֹכִי אֲשֶׁר הִמְשַׁפְּטִים  
ve-koruyun onları ve-öğrenin bugün kulaklarınızda söylüyorum ben ki yargıları  
H8104 H0853 H3925 H3117 H0241 H1696 H0595 H4941

לַעֲשׂוֹתָם:  
yapmak-için

Musa b&#252;t&#252;n &#304;sraillileri bir araya toplayarak &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Ey &#304;sraile, bug&#252;n size bildirece&#287;im kurallara, ilkelere kulak verin! Onlar&#305; &#246;&#287;renin ve onlara uymaya dikkat edin!

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְרִית בְּחֶרֶב:  
Yahve Tanrımız kesti bizimle antlaşma Horev'de  
H0430 H3772 H1285 H2722

Tanr&#305;m&#305;z RAB Horev Da&#287;&#305;nda bizimle bir antla&#351;ma yapt&#305;.

לֹא אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ כִּי הַזֹּאת הַבְּרִית אֶת-יְהוָה כָּרַת אֲבוֹתֵינוּ אֶת-  
biz bizimle ancak bu antlaşmayı -i Yahve kesti atalarımızla -i değil  
H0587 H0854 H2063 H1285 H0853 H3068 H3772 H0001 H0854 H3808

אֵלֶּה הַיּוֹם בְּהַזֶּה הַיּוֹם כָּלְנוּ תִּיִם:  
bunlar bugün hepimiz diriler  
H0428 H3117 H3605 H6311

RAB bu antla&#351;may&#305; atalar&#305;m&#305;zla de&#287;il, bizimle, bug&#252;n burada sa&#287; kalan hepimizle yapt&#305;.

וּפָנִים בְּפָנִים דְּבַר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהַר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:  
yüz-yüze yüze konuştu Yahve sizinle dağda içinden ateşin  
H6440 H6440 H1696 H3068 H2022 H0784 H8432

RAB da&#287;da ate&#351;in i&#231;i;inden sizinle y&#252;z y&#252;ze konu&#351;tu.

אֲנֹכִי עֹמֵד בֵּין-יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד לְכֶם אֶת-  
ben duran arasında- Yahve'nin ve-aranızda zamanda o bildirmek-için size  
H0595 H5975 H0996 H3068 H0996 H1931 H6256 H0853

דְּבַר יְהוָה כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא-עָלִיתֶם בְּהַר לֵאמֹר:  
sözü'nü Yahve'nin çünkü çü'nkü korktunuz yüzünden ateşin ve-değil dađa söyleyerek  
H1697 H3068 H3372 H6440 H0784 H3808 H5927 H2022 H0559

ס  
(s)

O zaman RABbin s&#246;z&#252;n&#252; size bildirmek i&#231;i;in RAB ile sizin aran&#305;zda durdum. &#199;&#252;nk&#252; siz ate&#351;ten korkup da&#287;a &#231;i;&#305;kmad&#305;n&#305;z. RAB &#351;&#246;yle seslendi:

6 אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּיַת עַבְדִּים: 6  
ben Yahve Tanrın ki çıkardım-seni ülkesinden Mısır'ın evinden kölelerin H0595 H3068 H0430 H3318 H0776 H4714 H5650

&#8249;&#8249; &#8249;Seni M&#305;s&#305;rdan, k&#246;le oldu&#287;un &#252;lkeden &#231;&#305;karan Tanr&#305;n RAB benim.

7 לֹא יְהִיָּה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פְּנֵי: 7  
değil olacak sana tanrılar başka üzerine- yüzümün H3808 H1961 H0430 H0312 H6440

&#8249;&#8249; &#8249;Benden ba&#351;ka tanr&#305;n olmayacak.

8 לֹא-תַעֲשֶׂה-לְךָ וְפֹסֵל כָּל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר וּבַשָּׁמַיִם מִמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר 8  
değil yapacaksın kendine oyma-put herhangi-herhangi ki göklerde yukarıda ve-ki H3808 H6459 H3605 H8544 H8064 H4605

בְּאֶרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר וּבַמַּיִם מִתַּחַת לְאֶרֶץ: 8  
yerde aşağıda ve-ki sularda altında yerin H0776 H8478 H4325 H8478 H0776

&#8249;&#8249; &#8249;Kendine yukar&#305;da g&#246;ky&#252;z&#252;nde, a&#351;a&#287;&#305;da yery&#252;z&#252;nde ya da yer alt&#305;ndaki sularda ya&#351;ayan herhangi bir canl&#305;ya benzer put yapmayacaks&#305;n.

9 לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבָדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל 9  
değil tapınacaksın onlara ve-değil hizmet-edeceksin çünkü ben Yahve Tanrın Tanrı H3808 H7812 H3808 H5647 H0595 H3068 H0430 H0410

קַנְיָא פֶקֶד עֹן אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-שְׁלֵשִׁים 9  
kıskaç ziyaret-eden günahını atalarının üzerine- oğulların ve-üzerine- üçüncülerin H7067 H5771 H0001 H8029

וְעַל-רַבְעִים לְשֵׁנָאִי: 9  
ve-üzerine- dördüncülerin benden-nefret-edenlerin H7256 H8130

Putlar&#305;n &#246;n&#252;nde e&#287;ilmeyecek, onlara tapmayacaks&#305;n. &#199;&#252;nk&#252; ben, Tanr&#305;n RAB, k&#305;skan&#231; bir Tanr&#305;y&#305;m. Benden nefret edenin babas&#305;n&#305;n i&#351;ledi&#287;i su&#231;un hesab&#305;n&#305; &#231;ocuklar&#305;ndan, &#252;&#231;nc&#252;, d&#246;rd&#252;nc&#252; ku&#351;aklardan sorar&#305;m.

10 וְעָשָׂה הַסֹּד לְאֵלִים לְאֹהֲבָיו וְלִשְׁמֵרָיו מִצְוֹתַי: (s) 10  
ve-yapan sadakat binlere beni-sevenlere ve-koruyanlara [buyrukları] buyruklarımı H0505 H0157 H8104 H4687 H4687

Ama beni seven, buyruklar&#305;ma uyan binlerce ku&#351;a&#287;a sevgi g&#246;steririm.

11 לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁוָה כִּי לֹא יִנְקֶה 11  
değil kaldıracaksın -i -i Yahve'nin Tanrının boş-yere boş-yere suçsuz-tutacak H3808 H5375 H0853 H8034 H3068 H0430 H7723 H3808 H5352

יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֶת-שֵׁמוֹ לְשָׁוָה: (s) 11  
Yahve -i kim-ki kaldırır -i boş-yere H0853 H5375 H0853 H7723 H8034

&#8249;&#8249; &#8249;Tanr&#305;n RABbin ad&#305;n&#305; bo&#351; yere a&#287;z&#305;na almayacaks&#305;n. &#199;&#252;nk&#252; RAB, ad&#305;n&#305; bo&#351; yere a&#287;z&#305;na alanlar&#305; cezas&#305;z b&#305;rakmayacakt&#305;r.

שְׁמוֹר	אֶת-	יוֹם	הַשַּׁבָּת	לְקַדְּשׁוֹ	כְּאִשֶּׁר	וַצִּוְתָהּ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	12
koru	-i	günü	Şabat'ın	kutsamak-için	gibi	buyurdu-sana	Yahve	Tanrın	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H6942</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	

&#8249;&#8249; &#8249;Tanrın RABbin buyru&#287;u uyar&#305;nca &#350;abat G&#252;n&#252;n&#252; tut ve kutsal say.

שֵׁשֶׁת	יָמִים	תְּעַבֵּד	וַעֲשִׂיתָ	כָּל-	מְלֹאכֶתְךָ:	13
altı	gün	çalışacaksın	ve-yapacaksın	tüm-	işini	
<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4399</a>	

Alt&#305; g&#252;n &#231;al&#305;&#351;acak, b&#252;t&#252;n i&#351;lerini yapacaks&#305;n.

וְיוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַשַּׁבָּת	לִיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לֹא	תַעֲשֶׂה	כָּל-	מְלֹאכֶתְךָ	אַתָּה	14
ve-günde	yedinci	Şabat	Yahve'ye	Tanrına	değil	yapacaksın	herhangi-	iş	sen	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4399</a>		

וּבְנֵךְ-	וּבִתְךָ	וְעַבְדְּךָ-	וְאִמְתְּךָ	וְשׂוֹרְךָ	וְחִמְרְךָ	וְכָל-
ve-oğlun-	ve-kızın	ve-erkek-kölen-	ve-kadın-kölen	ve-öküzün	ve-eşeğin	ve-herhangi-
<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H3605</a>

בְּהֵמָתְךָ	וְגֵרְךָ	אִשֶּׁר	בְּשַׁעַרְיָךָ	לְמַעַן	יָנוּחַ	עַבְדְּךָ	וְאִמְתְּךָ
hayvanın	ve-yabancın	ki	kapılarında	için-ki	dinlensin	erkek-kölen	ve-kadın-kölen
<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0519</a>

: כְּמוֹךָ  
senin-gibi  
[H3644](#)

Ama yedinci g&#252;n bana, Tanr&#305;n RABbe &#350;abat G&#252;n&#252; olarak adanm&#305;&#351;t&#305;r. O g&#252;n sen, o&#287;lun, k&#305;z&#305;n, erkek ve kad&#305;n k&#246;len, &#246;k&#252;z&#252;n, e&#351;in ya da herhangi bir hayvan&#305;n, aran&#305;zdaki yabancı&#305;lar dahil, hi&#231;bir i&#351; yapmayacak&#305;n&#305;z. &#214;yle ki, senin gibi erkek ve kad&#305;n k&#246;lelerin de dinlensinler.

וְזָכַרְתָּ	כִּי-	עַבֵּד	וְהָיִיתָ	בְּאַרְץ	מִצְרַיִם	וַיִּצְאֶךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	15
ve-hatırlayacaksın	ki-	köle	oldun	ülkesinde	Mısır'ın	ve-çıkardı-seni	Yahve	Tanrın	
<a href="#">H2142</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	

מִשָּׁם	בְּיַד	חֲזָקָה	וּבְזֹרַע	נִטְוִיָּה	עַל-	כֵּן	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
oradan	elle	güçlü	ve-kolla	uzatılmış	üzerine-	öyle	buyurdu-sana	Yahve	Tanrın
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H5186</a>			<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>

לַעֲשׂוֹת  
את-  
יוֹם  
הַשַּׁבָּת:  
ש (s)  
[H0853](#)  
[H3117](#)  
[H7676](#)

M&#305;s&#305;rda k&#246;le oldu&#287;unu ve Tanr&#305;n RABbin seni oradan g&#252;l&#231; ve kudretli eliyle &#231;kard&#305;&#287;&#305;n&#305; an&#305;msayacak&#305;n. Tanr&#305;n RAB bu y&#252;zden &#350;abat G&#252;n&#252;n&#252; tutman&#305; buyurdu.

כָּבֵד	אֶת-	אָבִיךָ	וְאֶת-	אִמְךָ	כְּאִשֶּׁר	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וּלְמַעַן	יִזְרָיְכֶן	16
onayla	-i	babanı	ve--i	anneni	gibi	buyurdu-sana	Yahve	Tanrın	için-ki	uzatılınsın	
<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0517</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H0748</a>	

יָמֶיךָ	וּלְמַעַן	יֵטֵב	לְךָ	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לְךָ:
günlerin	ve-için-ki	iyi-olsun	sana	üzerinde	toprak	ki-	Yahve	Tanrın	veren	sana
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3190</a>			<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>	

ס  
(s)

&#8249;&#8249; &#8249;Tanr&#305;n RABbin buyru&#287;u uyar&#305;nca annene babana sayg&#305;g&#246;ster. &#214;yle ki, &#246;mr&#252;n uzun olsun ve Tanr&#305;n RABbin sana verece&#287;i &#252;lkede &#252;zerine iyilik gelsin.

לֹא תִרְצַח : ס 17  
(s) öldüreceksin değil  
[H7523](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249; &#8249;Adam &#246;ld&#252;rmeyeceksin.

וְלֹא תִנְאַף : ס 18  
(s) zina–edeceksin ve–değil  
[H5003](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249; &#8249;Zina etmeyeceksin.

וְלֹא תִנְגֹב : ס 19  
(s) çalacaksın ve–değil  
[H1589](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249; &#8249;&#199;almayacaks&#305;n.

וְלֹא תִעַנֶה בְּרֵעֶךָ שׂוֹא : ס 20  
(s) yalan şahit komşuna–karşı tanıklık–edeceksin ve–değil  
[H7723](#) [H5707](#) [H7453](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249; &#8249;Kom&#351;una kar&#351;i&#305; yalan yere tan&#305;kl&#305;k etmeyeceksin.

וְלֹא תִחְמַד אִשְׁתְּ רֵעֶךָ : ס 21  
evini hevesleneceksin ve–değil (s) komşunun karısını arzu–edeceksin ve–değil  
[H0183](#) [H3808](#) [H7453](#) [H0802](#) [H3808](#)

וְלֹא תִרְעַד שְׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ : ס  
ve–herşeyini ve–eşeyini öküzünü ve–kadın–kölesini ve–erkek–kölesini tarlasını komşunun  
[H3605](#) [H2543](#) [H7794](#) [H0519](#) [H5650](#) [H7453](#)

אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ : ס  
(s) komşundur ki  
[H7453](#)

&#8249;&#8249; &#8249;Kom&#351;unun kar&#305;s&#305;na k&#246;t&#252;g&#246;zle bakmayacaks&#305;n. Kom&#351;unun evine, tarlas&#305;na, erkek ve kad&#305;n k&#246;lesine, &#246;k&#252;z&#252;ne, e&#351;e&#287;ine, hi&#231;bir &#351;eyine g&#246;z dikmeyeceksin.&#8250;

אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ כָּל־ קהֶלְכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ : ס 22  
ateşin içinden dağda topluluğunuza tüm– –e Yahve söyledi bunları sözleri –i  
[H0784](#) [H8432](#) [H2022](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#)

וְהֵעֲרַפֵּל וְהָעָנָן קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יִסַּף : ס  
ve–karanlığın bulutun sesle büyük ve–değil ekledi  
[H6205](#) [H6051](#) [H3254](#) [H3808](#)

אֲבָנִים וְיִתְנָם אֵלַי : ס  
bana ve–verdi–onları taştan  
[H0413](#) [H5414](#) [H0068](#)

&#8249;&#8249; RAB bu s&#246;zleri da&#287;da ate&#351;i, bulutun, koyu karanl&#305;&#287;&#305;n i&#231;inden b&#252;t&#252;n toplulu&#287;unuza y&#252;ksek sesle s&#246;yledi. Ba&#351;ka bir &#351;ey eklemedi. Sonra bunlar&#305; iki ta&#351; levha &#252;st&#252;ne yaz&#305;p bana verdi.

23  
 בָּאֵשׁ בְּעֵר וְהָהָר הַחֹשֶׁךְ מִתּוֹךְ הַקּוֹל אֶת-כְּשָׁמְעֵכֶם וַיְהִי  
 ateşle yanan ve-dağ karanlığın içinden sesi -i duyduğunuzda ve-oldu  
[H0784](#) [H2022](#) [H2822](#) [H8432](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)

וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל-רָאשֵׁי שְׁבֹטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:  
 ve-yaklaştınız bana tüm-başları oymaklarınızın  
[H2205](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7126](#)

&#8249;&#8249;Da&#287; alev alev yanarken karanl&#305;&#287;&#305;n i&#231;inden sesi  
 duydu&#287;unuzda b&#252;t&#252;n oymak ba&#351;lar&#305;n&#305;z ve ileri gelenlerinizle bana  
 yakla&#351;t&#305;n&#305;z.

24  
 וְאֶת-גְּדֻלּוֹ וְאֶת-כְּבוֹדוֹ וְאֶת-אֱלֹהֵינוּ אֶת-יְהוָה הִרְאָנוּ תֵן וַתֹּאמְרוּ  
 ve--i büyüklüğünü ve--i yüceliğini -i Tanrımız Yahve gösterdi-bize işte ve-dediniz  
[H0853](#) [H1433](#) [H0853](#) [H3519](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7200](#) [H2005](#) [H0559](#)  
 הָאָדָם אֶת-אֱלֹהִים יְדַבֵּר כִּי-רָאִינוּ הִזָּה הַיּוֹם הָאֵשׁ מִתּוֹךְ קָלוֹ שָׁמְעָנוּ  
 insanla -i Tanrı konuştu ki-gördük bu bugün ateşin içinden duyduk sesini  
[H0120](#) [H0854](#) [H0430](#) [H1696](#) [H7200](#) [H2088](#) [H3117](#) [H0784](#) [H8432](#) [H8085](#)

וַחֲיִי:  
 ve-yaşar  
[H2425](#)

&#8249;Tanr&#305;m&#305;z RAB bize y&#252;celi&#287;ini ve b&#252;y&#252;kl&#252;&#287;&#252;n&#252;  
 g&#246;sterdi&#8250; dediniz, &#8249;Ate&#351;in i&#231;inden sesini duyduk. Bug&#252;n  
 Tanr&#305;n&#305;n insanla konu&#351;tu&#287;unu ve insan&#305;n &#246;lmedi&#287;ini  
 g&#246;rd&#252;k.

25  
 וְעַתָּה וְעַתָּה לָמָּה לָמָּה נִמּוֹת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם-וְיִסְפִּים  
 devam-edersek eğer-bu büyük ateş tüketecek-bizi çünkü öleceğiz niçin ve-şimdi  
[H3254](#) [H2063](#) [H0784](#) [H0398](#) [H4191](#) [H4100](#) [H6258](#)

אֲנִיחֵנוּ לְשָׁמַע אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וְנִמְתְּנוּ:  
 ve-öleceğiz daha-fazla Tanrımızın Yahve'nin sesini -i dinlemeye biz  
[H4191](#) [H5750](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0587](#)

Neden &#351;imdi &#246;lelim? Bu b&#252;y&#252;k ate&#351; bizi yak&#305;p yok edecek.  
 Tanr&#305;m&#305;z RABbin sesini bir daha duyarsak &#246;lece&#287;iz.

26  
 מִתּוֹךְ-מִדְבָר חַיִּים אֱלֹהִים קוֹל שָׁמַע אֲשֶׁר בְּשֵׁר כָּל-מִי כִי  
 içinden-konuşan diri Tanrı'nın sesini duydu ki beden herhangi-kim çünkü  
[H8432](#) [H1696](#) [H0430](#) [H8085](#) [H1320](#) [H3605](#) [H4310](#)

וַיְחִי: וְנִמְתְּנוּ וְנִמְתְּנוּ וְנִמְתְּנוּ:  
 ve-yaşadı bizim-gibi ateşin  
[H2421](#) [H3644](#) [H0784](#)

Ate&#351;in i&#231;inden seslenen, ya&#351;ayan Tanr&#305;n&#305;n sesini bizim gibi duyup da sa&#287;  
 kalan var m&#305;?

27  
 וְאֶת-אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-יְהוָה יֹאמֵר אֲשֶׁר כָּל-אֶת-וְשָׁמַע אֶת-קָרְבַּךְ  
 ve-sen Tanrımız Yahve söyleyecek ki tüm--i ve-dinle sen yaklaş  
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H7126](#)

וְשָׁמַעְנוּ וְשָׁמַעְנוּ וְשָׁמַעְנוּ:  
 ve-dinleyeceğiz sana Tanrımız Yahve söyleyecek ki tüm--i bize söyleyeceksin  
[H8085](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#)

וְעָשִׂינוּ:  
 ve-yapacağız

Sen git, Tanrı'ya; Rabbin sözlerini dinle. Sonra Tanrı'ya; Rabbin b&t;n sözlerini bize anlat. Biz de kulak verip uyacağız;

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל דְּבָרֶיךָ בְּדַבְּרֶיךָ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי 28  
bana Yahve ve-dedi bana konuştuğunuzda sözlerinizin sesini -i Yahve ve-duydu  
[H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#)

כָּל-שְׁמֵעֵתִי אֶת-קוֹל דְּבָרֶיךָ הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרָוּ אֵלַי הֵיטִיבוּ כָל-  
tüm-iyi-ettiler sana söylediler ki bu halkın sözlerinin sesini -i duydum  
[H3605](#) [H3190](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

אֲשֶׁר דִּבְרָוּ :  
söylediler ki  
[H1696](#)

RAB benimle yaptı; konu; duyunca, dedi: Bu halk sana neler söyledi; ini duydum. B&t;n sözleri do;rudur.

מִי-יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֶתִּי וְלִשְׁמֹר אֶת-  
-i ve-korunmak-için benden korkmak-için onlara bu yürekleri ve-olsun versin kim-  
[H0853](#) [H8104](#) [H0853](#) [H3372](#) [H2088](#) [H3824](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

כָּל-מִצְוֹתַי כָּל-הַיָּמִים לְמַעַן יֵיטֵב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעַלְמָּ:   
sonsuz-dek ve-oğullarına onlara iyi-olsun için-ki günler tüm- buyruklarımı tüm-  
[H5769](#) [H3190](#) [H4616](#) [H3117](#) [H3605](#) [H4687](#) [H3605](#)

Ke; benden korksalar; ve b&t;n buyruklar;ma uymak i;in her zaman y&t;rekten istekli olsalar;! O zaman kendilerine ve ;ocuklar;na s&t;rekli iyilik gelirdi.

לֵךְ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאֶהְלִיכֶם : 30  
çadrlarınıza kendinize dönün onlara söyle git  
[H0168](#) [H7725](#) [H0559](#) [H3212](#)

&t;Git, &t;ad;rlar;na d&nmelerini s&yle.

וְאַתָּה פֹּה עֹמֵד עִמָּדִי וְאַדְבָּרָה אֵלַי אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה וְהַחֲקִים  
ve-kuralları buyruğu tüm- -i sana ve-söyleyeceğim benimle dur burada ve-sen  
[H2706](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5978](#) [H5975](#) [H6311](#)

וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר תִּלְמַדְהֶם כְּאֶרֶץ וְעָשׂוּ תִלְמַדְהֶם אֲשֶׁר  
onlara veren ben ki ülkede ve-yapacaklar öğreteceksin-onlara ki ve-yargıları  
[H5414](#) [H0595](#) [H0776](#) [H3925](#) [H4941](#)

לְרִשְׁתָּהּ :  
miras-almak-için  
[H3423](#)

Ama sen burada yan;mda dur. Sana b&t;n buyruklar; kurallar; ilkeleri verece;im. Bunlar; halka sen &t;reteceksin. &t;yle ki, m&t;lk edinmek i;in kendilerine verece;im &t;kede hepsine uysunlar.&t;

וְשָׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא אֶתְכֶם תִּסְרוּ  
döneceksiniz değil size Tanrınız Yahve buyurdu gibi yapmak-için ve-koruyacaksınız  
[H5493](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8104](#)

וְשָׂמְאֵל יָמִין :  
ve-sola sağa  
[H8040](#) [H3225](#)

&t;Tanrı'ya; Rabbin size buyurdular;na uymaya &t;zen g&t;sterin. Onlardan sa&t;a sola sapmay;.

תְּחִיּוֹן	לְמַעַן	תֵּלְכוּ	אֲתֶכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־
yaşayasınız	için-ki	yürüyeceksiniz	size	Tanrınız	Yahve	buyurdu	ki	yolda	tüm-
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3605</a>
	תִּרְשׁוּן:	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	יָמִים	וְהֶאֱרַכְתֶּם	לָכֶם	וְטוֹב		
	miras-alacaksınız	ki	ülkede	günleri	ve-uzatacaksınız	size	ve-iyi-olsun		
	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>		<a href="#">H2895</a>		

Tanrın ve z RAB'bin size buyurdu; u yollarda y&#252;r&#252;y&#252;n. &#214;yle ki, m&#252;lk edinece&#287;iniz &#252;lkede sa&#287; kalas&#305;n&#305;z, ba&#351;ar&#305;l&#305; ve uzun &#246;m&#252;rl&#252; olas&#305;n&#305;z.&#8250;&#8250;